

الجزء الثاني: حسابات الاستثمار

٤,٠ قيمة الحساب، مخصصات وتحويلات حسابات الاستثمار

٤,١ قيمة الحساب: سوف نحتفظ بقيمة حساب لصالحك وهو عبارة عن مجموع المبالغ في حسابات الإستثمار مخصوماً الحسومات الشهرية.

٤,٢ توزيع القسط الصافي: لقد قمت بتحديد نسبة توزيع القسط الصافي بين حساب/حسابات الاستثمار في طلب التأمين. إن نسبة التوزيع يمكن أن تتراوح بين الصفر أو مضاعفات النسبة المئوية ١٠% مع مراعاة الحد الأدنى من المبالغ المقبولة لدينا والتي نقوم بتحديدتها من وقت لآخر. يجب أن يكون مجموع نسب التوزيع هذه معادل 1٠٠%. يمكنك تغيير هذه النسب بموجب طلب خطي مقدم الى مكتبنا الاداري.

بالإضافة الى ذلك، ولأي سبب من الأسباب، خلال الفترة التي تكون فيها الوثيقة سارية المفعول، إذا استلمنا اي مبلغ منك من دون تحديد حساب/حسابات الاستثمار التي ترغب في استثمار القسط الصافي فيها، سوف نقوم بتطبيق نسبة التوزيع التي حددتها في طلب التأمين وستقوم بتوزيع القسط الصافي على حساب/حسابات الاستثمار التي قمت بتحديدتها في طلب الوثيقة.

سنستمر في تطبيق نسب التوزيع الأولية المذكورة في طلب التأمين الخاص بك على جميع الاقساط الصافية اللاحقة حتى تقوم بتقديم طلب خطي الينا في مكتبنا الاداري لتغيير تلك النسبة.

تطبق النسب المئوية التي حددتها ابتداء على الاقساط اللاحقة الصافية ما لم تكن تقم بتقديم طلب خطي الى مكتبنا الاداري لتغيير هذه النسب.

٤,٣ التحويل بين حسابات الاستثمار: إن تحويل المبالغ بين حسابات الاستثمار يجب أن يكون بتقديمك لطلب خطي بذلك الى مكتبنا الاداري ويخضع قبول طلب التحويل هذا لموافقتنا المسبقة. نحتفظ بحقنا في تغيير عدد التحويلات المسموح بها في المستقبل و/أو أن نقوم بفرض رسوم على كل التحويلات وذلك بعد إعلامك بذلك. إن المبلغ المحول يخضع للحد الأدنى والحد الأقصى من المبالغ المقبولة لدينا في أي وقت من الاوقات.

٤,٤ التخصيصات / التحويلات: إن التغيير في عمليات التوزيع أو تحويل المبالغ يتم اجراؤه بتقديمك لطلب خطي لمكتبنا الاداري، ويسري هذا التغيير في تاريخ تقييم الوحدة التالي لاتمام معاملة طلب التحويل أو التوزيع. يتم شراء و/أو بيع الوحدات خلال خمسة عشر (١٥) يوماً لغايات اجراء معاملة تغيير التوزيع أو طلب التحويل من تاريخ استلام مكتبنا الإداري لطلبك الخطي. إن جميع التخصيصات والتحويلات مجانية. ومع ذلك، نحن نحتفظ بالحق في تطبيق اي رسوم على التخصيصات والتحويلات كما نراه مناسباً، وسوف نقوم بإبلاغك خطياً قبل تطبيق أي تغيير على هذه الرسوم.

٥,٠ قيمة حسابات الاستثمار

٥,١ حسابات الاستثمار: نقوم بتخصيص القسط الصافي في حساب/حسابات الاستثمار حسب نسب التخصيص التي قمت باختيارها، أو بحسب ما نصت عليه شروط وأحكام هذه الوثيقة. إن التفاصيل المتعلقة بالأصول الخاصة بحسابات الاستثمار هذه بالإضافة الى اي تفاصيل معقولة أخرى متعلقة بالاستثمارات الخاصة بك متوفرة دائماً عند الطلب الوثيقة.

٥,٢ استثمار موجودات الحسابات الاستثمارية: إن حسابات الاستثمار المتوفرة لدينا، والتي تتضمن حساب/حسابات الاستثمار التي قمت باختيارها، يمكن أن تتم ادارتها من قبلنا، أو من قبل شركة إدارة حسابات استثمار تابعة لنا أو من قبل أشخاص نوالث. وستقوم بتزويدك بكل التفاصيل المعقولة المتعلقة بحساب/حسابات الاستثمار الخاص بك والتي تتضمن الأدوات الاستثمارية والأصول بناء على طلبك المعقول. إلا أنه، وباستثناء حقلك باستبدال حساب استثماري بآخر، وحقلك بتغيير نسب توزيع صافي القسط على استثماراتك، وحقلك بتصفية وثيقتك حسب شروط وأحكام الوثيقة، فإنه ليس لديك أي حق في الاعتراض أو توجيه أو التأثير تؤثر على كيفية إدارة حسابات الاستثمار. إن الأصول التابعة لحساب/حسابات الاستثمار المختارة هي تابعة لنا. ليس لديك أي ملكية انتفاع في أي من أصول أدوات الاستثمار ولا يحق لك ملاحقة أو مطالبة بالتعويض ضد اي أدوات استثمارية، أصول، مدراء استثمار أو اي شركة إدارة حسابات استثمار تابعة لنا (بما فيها نحن) أو أشخاص نوالث يقومون بادارة الاستثمارات المتعلقة بحساب/حساباتك الاستثمارية المختارة. كما أنه من حقنا ان نقوم، من وقت لآخر، بإضافة حساب/حسابات استثمارية أخرى ولنا الحق بتعديل أو إضافة أو إلغاء حساب/حسابات استثمارية أو دمج حسابيين أو أكثر من حسابات الاستثمار.

في الحالة التي نجد فيها أن خيار الاستثمار بالاستثمار في أية حساب/حسابات استثمارية قمت باختيارها لم يعد متوفراً، فإننا سوف نقوم بإشعارك بذلك خطياً. سيكون لك الحق في: إما إعادة تخصيص مبالغ الحساب/الحسابات الاستثمارية التي تأثرت بموجب هذا التغيير إلى أي حساب استثماري متوفر لدينا في ذلك الوقت، أو أن تقوم بتصفية وثيقتك واستلام القيمة النقدية النهائية لتصفية الوثيقة.

في حال عدم قيامك بالرد على إشعارنا الذي نبغفك فيه بعدم توفر أية حساب/ حسابات استثمارية خلال فترة التبليغ المحددة في الإشعار، فإننا نحتفظ بالحق - حسب تقديرنا الخاص - بإعادة توزيع جميع المبالغ الموجودة في الحساب/الحسابات الاستثمارية، التي لم تعد متوفرة، الى أي حساب/حسابات استثمارية تدرج ضمن نفس نوعية استراتيجية الاستثمار التي قمت أنت باختيارها. وفي حال عدم توفر مثل هذه الحساب/الحسابات الاستثمارية، فإننا سوف نقوم بإعادة توزيع المبالغ الموجودة في الحساب/الحسابات الاستثمارية، التي لم تعد متوفرة، الى أي حساب/ حسابات استثمارية متوفرة تدرج ضمن استراتيجية استثمار متحفظة أو استراتيجية استثمار أقل عرضة للخطر. في حال عدم توفر مثل هذه الحساب/الحسابات الاستثمارية، فإننا سوف نقوم بإشعارك بذلك خطياً طالبين منك إعادة توزيع المبالغ الى أي حساب/حسابات استثمارية متوفرة لدينا في ذلك الوقت، وفي حال عدم قيامك بالرد على إشعارنا خلال فترة التبليغ المحددة في الإشعار، سوف نقوم بانتهاء الوثيقة وإعادة القيمة النقدية النهائية لتصفية الوثيقة اليك.

٥,٣ قيمة الحسابات الاستثمارية: إن قيمة اي حساب/حسابات استثمارية بموجب هذه الوثيقة في أي وقت تساوي عدد الوحدات العائدة للوثيقة في ذلك الحساب/ الحسابات الاستثمارية مضروباً بقيمة الوحدة في الحساب/الحسابات الاستثمارية في ذلك الوقت. إن قيمة الوحدة في اي حساب/حسابات استثمارية هي غير مضمونة سواء بالنسبة للمبلغ الأساسي المستثمر في هذه الوحدة أو بالنسبة للعائد الاستثماري على هذا المبلغ.

احتساب عدد الوحدات: يكون عدد الوحدات العائد للوثيقة في أي حساب استثماري وفي أي وقت مساوياً لعدد الوحدات المشتراة ناقصاً منه عدد الوحدات المصفاة منه حتى ذلك الوقت. إن عدد الوحدات المشتراة أو المصفاة في معاملة ما للوثيقة تساوي مبلغ تلك المعاملة مقسوماً على سعر الوحدة الخاص بهذه المعاملة بتاريخ تقييم الوحدة.

معاملة الوثيقة: إن أي معاملة للوثيقة تحصل عندما يتم شراء أو تصفية وحدات عائدة للحساب الاستثماري. تستعمل المبالغ المخصصة في، أو المحولة أو المضافة إلى حساب استثماري لشراء وحدات في هذا الحساب. تصفى الوحدات عند إجراء عمليات خصم المبالغ أو تحويلها أو التصفية الجزئية أو الكلية لها. ويمكن إجراء مثل هذه المعاملات في أي يوم عمل، على أن قيمة الوحدة التي تطبق لأية معاملة هي قيمة الوحدة التي نحددها في تاريخ تقييم الوحدة.

٥,٤ الرسوم المطبقة على حساب/حسابات الاستثمار: إن حساب/حسابات الاستثمار سوف يطبق عليها رسوم خاصة بها والتي تكون علاوة على ومستقلة عن الحسومات الشهرية المطبقة على هذه الوثيقة. وتختلف هذه الرسوم بحسب نوع الحساب الاستثماري. وتتضمن هذه الرسوم رسوماً إدارية، رسوم وصاية، رسوم مداولة وأية رسوم، فوائد، ضرائب، ومصاريف أخرى متعلقة بحساب/حسابات الاستثمار والتي يمكن أن تكون واجبة التحصيل لنا، للشركات التابعة لنا أو أطراف نوالث. إن الاضطلاع على هذه الرسوم والمصاريف متاح دائماً.

الجزء الثالث: الشروط العامة

٦,٠ أحكام الوثيقة/ الاحكام العامة

٦,١ فترة المراجع المجانية: يحق لك الحصول على فترة مراجع مجانية لمدة ثلاثين (٣٠) يوم تبدأ من تاريخ الوثيقة كما هو موضح في جدول مواصفات الوثيقة. وفي هذه الفترة يمكنك أن تلغي الوثيقة بموجب إرسال طلب إلغاء خطي نستلمه في أي وقت خلال الثلاثين (٣٠) يوماً الأولى التي تلي مباشرة لتاريخ الوثيقة كما هو موضح في جدول مواصفات الوثيقة. لديك الحق في الحصول على إعادة للأقساط بدون فوائد وإن المبلغ المسترد قد يكون:

- (١) أقل من القسط المدفوع اذا انخفضت قيمة الحسابات الإستثمارية المختارة نتيجة لتقلبات السوق السلبية.
- (٢) أكثر من القسط المدفوع اذا ارتفعت قيمة الحسابات الإستثمارية المختارة نتيجة لتقلبات السوق الإيجابية.

سوف يتم خصم تكاليف الفحوصات الطبية، إن طبقت، من المبلغ المسترد أيضاً لن يتم إعادة أي قسط إذا تم دفع مطالبة ولن يتم إعادة أي قسط إذا تم دفع المطالبة.

٦,٢ العملة: جميع المبالغ المستحقة الدفع بموجب هذه الوثيقة سواء من قبلنا أو لنا، تدفع بالعملة المذكورة في جدول مواصفات الوثيقة أو أي تظهير بعد ذلك.

٦,٣ التعديل: إن المخولين بالتوقيع من قبلنا فقط لهم الحق في إصدار أو تعديل هذه الوثيقة أو تمديد مدة دفع أي قسط أو التنازل عن أي من حقوقنا أو متطلباتها. لا يعتبر أي تغيير في هذه الوثيقة نافذاً ما لم يوافق عليه مسؤولنا الإداري و ما لم يتم تظهير تلك الموافقة على هذه الوثيقة و إرفاقها بها.

٦,٤ عدم القابلية للنزاع: شريطة ألا يكون هناك أي إخفاء متعمد للمعلومات أو الاحتيال، ان المعلومات التي تقدمها في طلب الوثيقة سوف تكون غير قابله للنزاع بعد بقاء الوثيقة سارية المفعول لمدة سنتين من تاريخ الإصدار المذكور في جدول مواصفات الوثيقة.

إذا بطل سريان الوثيقة بسبب عدم دفع القسط / الاقساط وفي حال اختيارك لاعادة سريان هذه الوثيقة، شريطة ألا يكون هناك أي إخفاء متعمد للمعلومات أو الاحتيال، فإن المعلومات التي قدمتها في طلب إعادة السريان سوف تكون غير قابلة للنزاع بعد الوثيقة سارية المفعول لمدة سنتين من تاريخ نفاذ اعادة السريان.

إن هذا الشرط لا يؤثر على تطبيق أي قيود أو استثناءات أو إعفاءات منصوص عليها في الوثيقة.

٦,٥ الانتحار: إذا انتحر المؤمن عليه، خلال سنتين من تاريخ الإصدار كما هو موضح في جدول مواصفات الوثيقة أو من تاريخ أية إعادة سريان للوثيقة، فإن مجموع المبالغ الذي ستدفع بموجب هذه الوثيقة أو أي عقد إضافي سوف تساوي:

- حساب الوثيقة كما في تاريخ تقييم الوحدة الذي يلي مباشرة استلام مكتبنا الإداري الإخطار بوفاة المؤمن عليه.
- مطروحا منها خصومات من الحساب وأية مصاريف محسومة من القسط، و أي قسط إضافي عن العقود الإضافية.
- مطروحاً منها أي مبلغ يتوجب دفعه.

٦,٦ الإفصاح الخاطئ عن السن: إذا تم الإفصاح عن سن المؤمن عليه بشكل خاطئ في طلب التأمين فتعد عندئذ عائدات الوثيقة والمنافع بموجب الوثيقة. وسوف يظهر التعديل الفرق بين الحسومات الشهرية التي تم القيام بها والحسومات الشهرية التي كان يجب تطبيقها على أساس السن الصحيحة.

٦,٧ ملكية الوثيقة والحقوق المترتبة بموجبها: إن كافة الحقوق والمزايا والخيارات التي لم تمنح صراحة لأي شخص آخر تكون محصورة فيك انت فقط.

٦,٨ تغيير ملكية الوثيقة والمستفيد: يمكنك، في أي وقت خلال سريان هذه الوثيقة:

- تحويل كامل ملكية الوثيقة، أو
- تغيير المستفيد مع أو بدون الاحتفاظ بالحق مستقبلاً في تغيير المستفيد شريطة أن: (أ) أن تسمح القوانين التي تحكم هذه الوثيقة بتلك التغييرات، و

(ب) في حالة تغيير المستفيد، أن يكون قد تم الاحتفاظ بالحق في إجراء تغيير في جدول مواصفات الوثيقة.

لن يكون أي تحويل للملكية أو تغيير للمستفيد سارياً ما لم يتم قيده في سجلاتنا في مكتبنا الإداري. ولكن بمجرد قيده على هذا النحو، فيسري مفعوله من تاريخ التوقيع على التحويل أو التغيير مع مراعاة أية مبالغ قد سبق لنا دفعها أو أي إجراء إتخذناه قبل ذلك القيد.

٦,٩ ملكية الوثيقة من قبل حامل جنسية الولايات المتحدة الأمريكية أو من قبل مقيم فيها:

بصرف النظر عن وجود أي نص مخالف لذلك في هذه الوثيقة، في أي وقت بعد تقديمك لطلب التأمين:

- اصبحت مواطناً من الولايات المتحدة الاميركية أو أجنبياً مقيماً فيها، أو
- تم انتقال ملكية الوثيقة الى المؤمن عليه تبعا لوفاتك، وكان المؤمن عليه مواطناً من الولايات المتحدة الاميركية أو أجنبياً مقيماً فيها،

فعليك انت أو المؤمن (بحسب مقتضى الحال) ان يخطرنا بذلك في مكتبنا الاداري. ولدى استلام هذا الاخطار فإننا لن نقبل استلام أي قسط وسوف يكون لديك الخيار بإبقاء الوثيقة سارية المفعول دون دفع أي قسط مع مراعاة تطبيق الشروط والأحكام الأخرى في هذه الوثيقة أو أن تقوم بانهاء الوثيقة واستلام القيمة النقدية النهائية لتصفية الوثيقة.

٦,١٠ الحقوق المترتبة في حالة الوفاة: في حالة وفاتك (أو أي شخص يصبح مالك للوثيقة بما يتفق مع أحكام هذه الوثيقة) خلال سريان هذه الوثيقة، فإن حقوقك سوف تحول إلى المؤمن عليه، إذا لم يكن قاصراً، خلافاً لذلك فإن حقوق الوثيقة ستحوّل بالنياية عن المؤمن عليه لأوصيائه الشرعيين حتى بلوغه السن القانوني ما لم تنص الوثيقة خلافاً لذلك. إن حقوق المستفيد، في حال وفاته قبل انتهاء مدة (1٥) خمسة عشر يوماً تبدأ مع وفاة المؤمن عليه، تنتقل إليك ما لم يكن قد تم الدفع مسبقاً إلى المستفيد، أو ما لم تنص الوثيقة على خلاف لذلك. في حال قيامك بتعيين نفسك مستفيداً بموجب هذه الوثيقة، فإن حقوقك في حال حدثت وفاتك قبل انتهاء مدة خمسة عشر (1٥) يوماً تبدأ مع وفاة المؤمن عليه سوف تنتقل إلى تركتك.

٦,١١ تحويل ملكية الوثيقة: لا يكون تحويل ملكية هذه الوثيقة أو تحويل أية منفعة بموجبها ملزماً لنا، ما لم نقم بالموافقة على هذا التحويل خطياً. ويؤخذ بالإعتبار عند التحويل أي مبلغ نكون قد دفعناه أو أي إجراء نكون قد إتخذناه قبل استلامنا لطلب التحويل وقيده في سجلاتنا. إننا لا نتحمل أية مسؤولية عن صحة أو نفاذ أو كفاية أية تحويل ملكية هذه الوثيقة

٦,١٢ نقل محل الإقامة: في حال إتخذت مكان إقامتك خارج بلد الدفع المذكور في جدول مواصفات الوثيقة، يمكننا، وبناءً على طلبك، وبحسب تقديرنا الخاص، أن نوافق على تسهيل دفع القسط والمنافع من وإلى بلد الدفع المذكور في جدول مواصفات الوثيقة. تخضع موافقتنا للشروط التالية:

- تقديمك لطلب التحويل إلينا في مكتبنا الإداري؛
- قدرتنا على تسهيل مثل هذه المعاملات خارج بلد الدفع المذكور في جدول مواصفات الوثيقة بتاريخ تغيير محل الإقامة أو أي وقت بعد ذلك؛ و
- أن تقوم بدفع أية ضرائب ومصاريف أخرى قد تنتج عن موافقتنا لتسهيل الدفعات من وإلى بلد غير بلد الدفع المذكور في جدول مواصفات الوثيقة؛ و
- موافقتك على أي تعديل في برنامج التأمين و/أو القسط الواجب دفعه على ان يكون مبرراً، إذا رأينا ذلك ضرورياً.

لا يمكن تقديم أية تسهيلات في الدفع إذا كان ذلك مخالفاً لأي قانون أو إجراء حكومي أو أي قانون صادر في الولايات المتحدة الأمريكية يلزمنا بالامتثال لقوانين وإجراءات مكتب وزارة الخزانة لمراقبة الأصول الأجنبية (OFAC)، يكون ساري المفعول في وقت تغيير بلد الإقامة أو أي وقت بعد ذلك التاريخ.

لدى تقديم الطلب بتسهيلات الدفع كما هو مذكور أعلاه، فإنك توافق وتنتفهم أن الدفعات المقدمة إلينا أو منا والتي هي ليست بالعملة المحددة في جدول مواصفات الوثيقة سوف تحول من أو إلى العملة الرسمية المعتمدة في بلد إقامتك الجديد وذلك وفقاً لأنظمتنا وأسعار التحويل السارية وقت الدفع.

٦,١٣ عنوان المراسلات: سوف نقوم بإرسال جميع المراسلات، البلاغات والمستندات الخاصة بهذه الوثيقة إليك على العنوان المقدم منك والمحدد بطلب التأمين، أو إلى أي عنوان آخر لاحق تقوم باخطارنا به كتابياً من وقت لآخر. إنك مسؤول عن إخطارنا كتابياً في مكتبنا الإداري وعلى الفور بأي تغيير في عنوان المراسلات. سوف تعتبر اي مراسلات خطية مرسلة اليك من قبلنا الى عنوان المراسلات الخاص بك أنه تم تسليمها إليك وتم استلامها من قبلك.

٦,١٤ الإشعارات: عليك إبلاغنا خطياً في مكتبنا الإداري بأي تحويل لملكية الوثيقة، تغيير المستفيد، ممارسة أي حق أو خيار أو أي إشعار بموجب أي بند من بنود هذه الوثيقة. لن نكون مسؤولين عن أية خسارة أو ضرر قد تنتج عن خسارة ناتجة عن عدم إبلاغنا عن قصد أو إهمال من قبلك وفقاً لأحكام هذا البند.

٦,١٥ الاستقلالية: إذا أصبح أي بند من بنود الوثيقة (أو جزء من هذه البنود) غير صالح أو غير قابل للتنفيذ إلى أي مدى أو غرض، فإن هذا لن يؤثر على صلاحية باقي البنود. ويعتبر البند المعني غير صالح حتى يتم تعديله بعد ذلك.

٦,٢٢ ضريبة القيمة المضافة:

- على الرغم من أي نص مخالف في هذه الوثيقة، أنت توافق أن يكون القسط التأميني غير شامل لضريبة القيمة المضافة كما هو معمول به وفقاً لأحكام قانون ضريبة القيمة المضافة.
- إذا كانت أو أصبحت أي منفعة أو خدمة توفرها هذه الوثيقة أو ما يتصل بها خاضعة لضريبة القيمة المضافة يحق لنا زيادة القسط التأميني المستحق بنسبة مبلغ ضريبة القيمة المضافة واستعادة ذلك المبلغ الإضافي منك بالإضافة إلى القسط التأميني.
- منعاً لأي شك، إذا أصبحت أي منفعة أو خدمة توفرها هذه الوثيقة أو ما يتصل بها خاضعة لضريبة القيمة المضافة، فإن أي قسط تأميني نستلمه من قبلك دون مبلغ ضريبة القيمة المضافة سيتم اعتباره غير مكتمل حتى قيامك بسداد كامل المبلغ الإضافي المتعلق بضريبة القيمة المضافة.

الجزء الرابع: معنى المصطلحات المعرّفة

٧,٠ التعاريف

بعض المصطلحات المستخدمة في هذه الوثيقة لها معنى دقيق، ولضمان أن تكون معاني تلك المصطلحات واضحة، فإن هذا القسم يضع تلك المصطلحات ويشرح تعريفاتها.

قيمة حساب الوثيقة: هو مجموع المبالغ في حسابات الإستثمار مخصوماً الحسومات الشهرية وأي رسوم أخرى مطبقة.

القسط الإضافي يعني أي قسط إضافي مستحق الدفع عن أي عقود اضافية.

المكتب الإداري: هو مكتبنا الإداري المذكور في جدول مواصفات الوثيقة.

السن: هو سن المؤمن عليه في آخر ذكرى سنوية لميلاده.

السن التي بلغها المؤمن عليه: سن المؤمن عليه في تاريخ الوثيقة يزداد عليها عدد السنوات الكاملة منذ ذلك التاريخ.

القسط الأساسي المخطط دفعه: هو القسط المختار دفعه من قبل المؤمن عليه لهذه الوثيقة بشكل دوري و المذكور في جدول مواصفات الوثيقة لا يمكن تغيير القسط الأساسي المخطط دفعه في حال تم اصدار الوثيقة.

المستفيد(المستفيدون): هو الشخص(الأشخاص) المحدد إسمه(أسمائهم) في طلب التأمين ما لم يتم تغييره لاحقاً وفقاً لأحكام الوثيقة ووافقنا عليهم نحن. في حال عدم تعيين أي مستفيد في طلب التأمين يكون الورثة الشرعيين هم المستفيدون. يكون المستفيد(المستفيدون) مؤهلون الحصول على تعويضات الوفاة (وفاة المؤمن عليه) المستحقة بموجب هذه الوثيقة خلال سريان الوثيقة.

بلد الدفع: يعني الإمارات العربية المتحدة.

تاريخ الإصدار: هو التاريخ الذي صدرت فيه الوثيقة، يمكن أن يكون تاريخ الإصدار لاحقاً لتاريخ الوثيقة، لدى إصدار الوثيقة، تصبح التغطية التأمينية سارية بمفعول رجعي منذ تاريخ الوثيقة، إن تاريخ الإصدار يستعمل لإحتساب المدة المشار إليها في بند "عدم قابلية الوثيقة للنزاع" و في بند "الإنحار" و هو مذكور في جدول مواصفات الوثيقة.

تعويض الوفاة: تعني المبلغ الذي يدفع للمستفيد في حال وفاة المؤمن عليه خلال سريان الوثيقة واستيفاء كافة شروطها.

تظهير الرسوم والنفقات: تعني التظهير للوثيقة الصادر من قبلنا والذي ينص على النفقات والرسوم المطبقة والمتعلقة بالوثيقة، ولكنه لن يتضمن الرسوم والمصاريف الأخرى المطبقة على حساب/حساباتك الاستثمارية (والتي سيتم تزويدك بها بناء على طلبك). إن تظهير الرسوم والنفقات يكون مرفق بالوثيقة ويعتبر جزء لا يتجزأ منها.

القسط الاضافي: هو المبلغ الذي يدفع في حساب الوثيقة و يكون زائد عن مجموع القسط المخطط دفعه في أي سنة من سنوات الوثيقة. أي مبلغ يدفع خارج مدة دفع القسط المحدد في هذه الوثيقة يعتبر أيضاً بمثابة قسط زائد.

فترة الامهال: تعني الفترة الزمنية التالية لاي ذكرى شهرية للوثيقة المذكورة في الفقرة ٣,٦ اعلاه والتي تستمر خلالها الوثيقة سارية المفعول في وقت تكون فيه القيمة النقدية النهائية للتصفية غير كافية لتغطية مجموع الخصم الشهري المتوقع عندئذ.

٦,١٦ عدم القابلية للتنازل: إذا لم نستطع في أي وقت كان تنفيذ أي من الالتزامات أو البنود الواردة في هذه الوثيقة، فلا يجوز تفسير ذلك على أنه تنازل عن حقوقنا في أي وقت آخر في تنفيذ كل الالتزامات أو البنود الواردة في هذه الوثيقة.

٦,١٧ القانون المطبق: تخضع هذه الوثيقة للقوانين والأنظمة المرعية الإجراء في دولة الإمارات العربية المتحدة و للقانون الإتحادي (٦) لسنة ٢٠٠٧ في شأن إنشاء هيئة التأمين وتنظيم أعمالها، وتسري عليها كافة تلك القوانين والأنظمة. إن جميع المنازعات الناتجة عن هذه الوثيقة سوف تحال إلى محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة.

٦,١٨ الحرب: من المتفق عليه - وبالرغم من أي نص مخالف في هذه الوثيقة أو ما قد يكون ملحقاً بها من عقود أو ملاحق إضافية جعلت جزءاً منها - أنه في حال وفاة المؤمن عليه أو في حال عجزه الكامل والدائم كنتيجة مباشرة أو غير مباشرة للحرب أو كنتيجة لاشتراكه الفعلي بصورة مباشرة أو غير مباشرة بالحرب، فإن التزام الشركة بموجب الوثيقة يقتصر على الدفع إلى المستفيدين القيمة النقدية النهائية لتصفية الوثيقة، في حال وجودها، مخصوماً منها أي ديون قائمة مع فوائدها.

١٩ الاستثناءات المتعلقة بالعقوبات الدولية والمحلية:



نحن نخضع ويجب علينا الالتزام بكافة القوانين والأنظمة والعقوبات التجارية والاقتصادية النافذة بما في ذلك القوانين والأنظمة والعقوبات الصادرة من قبل وزارة الخزانة الأمريكية ومكتب الرقابة على الأصول الأجنبية والأمم المتحدة.

لن نقوم نحن بتوفير التغطية التأمينية و/أو سداد دفعات وفقاً للوثيقة و/أو أي عقد تكميلي في حال كان مالك الوثيقة أو المؤمن عليه أو الشخص المؤهل لتلقي هذه الدفعات:

(١) مقيماً في أي دولة مفروض عليها عقوبات.

(٢) مُدرجاً اسمه على قائمة المنظمات أو الأشخاص المحظور التعامل معهم تجارياً الخاصة بمكتب الرقابة على الأصول الأجنبية أو أي قائمة عقوبات دولية أو محلية أخرى.

(٣) كانت المطالبة لسداد قيمة أي خدمات متلقاة في أي دولة خاضعة للعقوبات.

لا تكون مسؤولين عن سداد قيمة أي مطالبة أو توفير أي تغطية تأمينية أو دفع منفعة في حال أن هذه التغطية أو دفع المنفعة أو المطالبة سوف تعرّضنا لأي عقوبات بموجب أي قوانين نافذة.

٦,٢٠ تحويل البيانات: أنت تمنحنا موافقة صريحة لتحويل ومعالجة ومشاركة بياناتك الشخصية إلى أي متلق سواء كان داخل أم خارج الدولة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مقر شركتنا في الولايات المتحدة الأمريكية، فروعنا، شركاتنا الشقيقة، شركات إعادة التأمين، شركائنا في الأعمال، المستشارين، وسطاء التأمين و/أو مزودي الخدمات عندما نعتقد بأن نقل أو مشاركة هذه البيانات الشخصية لازم لـ (أ) تنفيذ التزاماتنا بموجب وثيقة التأمين، (ب) مساعدتنا في تطوير منتجاتنا وأعمالنا، (ج) تحسين تجربة العملاء لدينا، (د) للالتزام بالقوانين والأنظمة المطبقة (هـ) للالتزام بتنفيذ القوانين الأخرى لدى جهات تنفيذ القانون ذات الصلة بالعقوبات الدولية والأنظمة الأخرى المطبقة بالنسبة لنا. نحن نضمن بأن يلتزم المتلقي بالالتزامات تعاقدية كافية للمحافظة على ولضمان سرية بياناتك الشخصية، كذلك فإننا نؤكد التزامنا بجميع القوانين المطبقة والمتعلقة بهذا التحويل والمعالجة والمشاركة لبياناتك الشخصية.

لغايات التوضيح، تعني بياناتك الشخصية أي بيانات/معلومات متعلقة بك و/أو عائلتك والتي قد تحتوي على أي معلومات صحية، معلومات تدل عن هويتك، معلومات مالية أو معلومات الاتصال والتي تم الإفصاح عنها في أي وقت.

٦,٢١ قانون الامتثال الضريبي على الحسابات الأجنبية ("FATCA"): سوف نقوم باستقطاع أي ضريبة مفروضة بموجب قانون الامتثال الضريبي على الحسابات الأجنبية ("FATCA").

نحتفظ بالحق في إنهاء الوثيقة بإرادتنا المنفردة اذا لم تقدم أنت أو المالك المستندت المثبتة لوضعه وما اذا كنت خاضع للضريبة في الولايات المتحدة الأمريكية لأغراض قانون الامتثال الضريبي على الحسابات الأجنبية ("FATCA")، وذلك خلال المدة الممنوحة لذلك. وعلى وجه الخصوص، نحتفظ بالحق في فسخ الوثيقة إذا ما كانت القوانين أو اللوائح المطبقة في بلد الدفع تمنع الخصم الضريبي على المبالغ المستحقة بموجب الوثيقة أو تمنع الإفصاح عن معلومات تتعلق بالوثيقة، ولم يتم الحصول على الموافقات اللازمة للاستثناء من أحكام التشريعات المحلية.

الإشعار بالقسط: يعني الإشعار الذي نرسله إليك لإعلامك باستحقاق دفع القسط المخطط.

فترة دفع القسط: يعني المدة التي حدتها أنت لقيامك بدفع الأقساط بانتظام لهذه الوثيقة. فترة دفع القسط محددة في جدول مواصفات الوثيقة. لا يمكن تغيير فترة دفع الأقساط بعد إصدار الوثيقة.

رسم المعاملة: يعني المبلغ المذكور في تظهير الرسوم والنفقات والذي نقوم بخصمه عند اجراء معاملة تصفية جزئية أو كاملة. لدينا الحق في تغيير قيمة رسم المعاملة. وسوف نقوم بإبلاغك خطياً قبل تطبيق أي تغيير على هذا الرسم.

إعادة سريان مفعول الوثيقة: يعني إعادة سريان الوثيقة بعد أن تم إنهاؤها. بموجب الأحكام المذكورة في الفقرة ٣.٨.

تاريخ إعادة السريان: يعني تاريخ النفاذ الذي خضعت به الوثيقة لإعادة السريان. حيث يكون هذا التاريخ هو تاريخ الذكرى الشهرية للوثيقة التالي لتاريخ الموافقة على إعادة السريان.

العقود الاضافية: هي أي عقد اضافي للتأمين يدخل حيز التنفيذ بيننا وبينك والذي يتم من خلاله توسيع الغطاء التأميني بموجب هذه الوثيقة، وسوف يذكر العقد الاضافي في جدول مواصفات الوثيقة.

تصفية الوثيقة: تعني الخيار الممنوح اليك والذي يُمكنك من إيقاف سريان الوثيقة في مقابل قيمة التصفية النقدية النهائية لها.

القسط المستهدف: هو القسط المدفوع لهذه الوثيقة بشكل دوري ناقص أي قسط متعلق بأي عقد إضافي ملحق بهذه الوثيقة.

تقييم الوحدة: يعني عملية تحديد القيمة النقدية للوحدات في حسابات الإستثمار الاستثمارية.

تاريخ تقييم الوحدة: يعني التاريخ - المحدد من قبلنا - والذي نقوم فيه بتحديد القيمة النقدية للوحدات الموجودة في الحسابات الاستثمارية العائدة لحساب الوثيقة، في حال تطبيق ذلك.

قيمة الوحدة: تعني قيمة الوحدة المتوفرة لشراء أو تصفية في الحساب الاستثماري كما تحدده.

ضريبة القيمة المضافة: تعني أي ضريبة قيمة مضافة مستحقة الدفع عن توريد البضائع أو تقديم الخدمات أو غيرها بما يتفق مع الأحكام الواردة في قانون ضريبة القيمة المضافة.

قانون ضريبة القيمة المضافة: يعني القانون الاتحادي رقم (٨) لسنة ٢٠١٧ في شأن ضريبة القيمة المضافة وتعديلاته في الإمارات العربية المتحدة.

الحرب: تعني الحرب أو العمليات شبه الحربية (سواء اكانت حرب معلنة ام لا) أو غزو أو عمل عدو خارجي أو اعمال عدوانية أو تمرد أو فتنة أو هيجان أو شغب اهلي أو حرب اهلية أو عصيان أو ثورة أو اعمال عنف أو مؤامرة أو حكم مفتصب أو حكم عرفي أو قانون عرفي أو حالة حصار أو أي من الاحداث أو الاسباب التي تحمل على اعلان أو ابقاء القانون العرفي أو حالة الحصار.



نحن، نا، تشير إلى اميركان لايف انشورنس كومباني (متلايف).

أنت تعني الشخص الذي اشترى هذه الوثيقة كما هو مبين في طلب التأمين، إلا إذا تم تغييره لاحقاً. ان الشخص الذي اشترى الوثيقة والذي يسمى مالك الوثيقة في جدول مواصفات الوثيقة قد يكون شخص آخر غير المؤمن عليه.

الجزء الخامس - التعارض

٨٠ في حال التعارض أو الإختلاف بين اللغتين الإنجليزية و العربية للوثيقة، يعتمد نص اللغة العربية.

المبلغ الذي يتوجب عليك دفعه: يعني مجموع المبالغ المتوجب عليك دفعها للوثيقة والتي لم تقم بسدادها في وقت استحقاق الوثيقة، ومن أمثلة تلك المبالغ الأقساط المستحقة.

هيئة التأمين: تعني الجهة الحكومية المشرفة على قطاع التأمين في دولة الامارات العربية المتحدة.

المؤمن عليه: يعني الشخص الذي يتم التأمين على حياته بموجب الوثيقة والمذكور في جدول مواصفات هو الشخص الذي يتراوح سنه بين شهر (١) واحد و خمسة و ثمانين (٨٥) عاماً والذي يتم التأمين على حياته بموجب الوثيقة والمذكور اسمه في جدول مواصفات الوثيقة.

حساب الإستثمار: يعني جميع أنواع آليات وأدوات الإستثمار المتاحه من قبلنا بموجب هذه الوثيقة من وقت لآخر والتي يمكنك ان تختار استثمار القسط الصافي بموجب الوثيقة من خلالها. إن اختيارك لأحد هذه الآليات أو الأدوات يجب أن يتماشى مع طبيعة ملفك الشخصي وقدرتك على تحمل مخاطر الاستثمار واستراتيجية الاستثمار التي حدتها لنفسك.

سن الاستحقاق: هو ذكرى الوثيقة الذي يلي بلوغ المؤمن عليه الخامسة و التسعين (٩٥) من العمر.

تاريخ استحقاق الوثيقة: هو التاريخ المذكور في جدول مواصفات الوثيقة.

المنافع لدى استحقاق الوثيقة: تعني قيمة الحساب في تاريخ الاستحقاق ناقصاً منها أي دين متوجب دفعه.

الحد الأقصى للقسط: هو المبلغ الأقصى الذي نقله كدفعة للقسط، يتم تحديد الحد الأقصى للقسط من قبلنا من وقت لآخر، و يجري تبليغ العميل بذلك.

الحد الأدنى للقسط: هو المبلغ الأدنى الذي نقله كدفعة للقسط. يتم تحديد الحد الأدنى للقسط من قبلنا من وقت لآخر.

الذكرى الشهرية: يعني اليوم الذي يصادف تاريخ الوثيقة عن كل شهر تال. أما بالنسبة للأشهر التي ليس فيها يوم يصادف تاريخ الوثيقة ، فيكون هو اليوم الأخير من هذا الشهر.

الحسومات الشهرية: تعني الرسوم المذكورة في تظهير الرسوم والنفقات.

القيمة النقدية النهائية لتصفية الوثيقة: يعني قيمة حساب الوثيقة ناقص أي قيمة دين متوجب على الوثيقة إضافة لأية رسوم تصفية مطبقة و رسوم إنجاز المعاملة والأعباء التي تخصم عند التصفية.

القسط الصافي: يعني القسط المدفوع ناقص النفقات والرسوم التي تخصم من القسط.

القسط المخطط دفعه: يعني القسط الذي طلبت إدراجه بانتظام في إشعار القسط والمذكور في جدول مواصفات الوثيقة .

الوثيقة: تعني وثيقة التأمين على الحياة "المستثمر المميز - المتغير الشامل" الصادرة منا اليك.

طلب الوثيقة أو الطلب: يعني الطلب الخطي للتأمين الموقع منك لشراء المنافع بموجب الوثيقة ولاختيار التوزيع الاولي للقسط الصافي المدفوع بين الحسابات الاستثمارية. ان طلب الوثيقة الذي يشكل جزءا من الوثيقة هو مرفق بها والمحتفظ بأصله لدينا.

الذكرى السنوية للوثيقة: يعني الذكرى السنوية لتاريخ الوثيقة.

تاريخ الوثيقة: يعني التاريخ الذي تصبح فيه الوثيقة سارية المفعول.

شهر الوثيقة: يعني الشهر الذي يبدأ بتاريخ الوثيقة وينتهي قبل يوم من أول ذكرى شهرية، أو أي شهر تالي يبدأ في الذكرى الشهرية وينتهي قبل يوم من الذكرى الشهرية التالية.

جدول مواصفات الوثيقة: يعني الجدول الصادر من قبلنا والذي يحدد أحكاماً معينة للوثيقة و التغطية التأمينية التي تمنحها. ويرفق هذا الجدول بالوثيقة وبشكل جزءاً منها.

سنة الوثيقة: يعني السنة التي تبدأ بتاريخ الوثيقة وتنتهي في نهاية اليوم الذي يسبق الذكرى السنوية الأولى للوثيقة، أو أي سنة لاحقة تبدأ بتاريخ الذكرى السنوية للوثيقة وتنتهي في نهاية اليوم الذي يسبق الذكرى السنوية التالية للوثيقة.

القسط: يعني مجموع المبالغ المدفوعة من قبلك في مقابل إلتنامنا بواجباتنا بموجب هذه الوثيقة.

SPECIMEN

metlife.ae

شركة متلايف إنك (رمزها MET في بورصة نيويورك) من خلال فروعها والشركات التابعة لها ("متلايف")، هي شركة رائدة عالمياً في مجال التأمين على الحياة ودفعات الراتب السنوي والتأمين الجماعي للموظفين وإدارة الأصول، و تساعد عملاتها من الأفراد والشركات على المضي في دروب حياتهم المتغيرة. تأسست متلايف في عام ١٨٦٨، ولها عمليات في أكثر من ٤٠ بلداً وتتبعها متلايف مواقع ريادية في أسواق الولايات المتحدة و اليابان وأمريكا اللاتينية و آسيا وأوروبا والشرق الأوسط. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة www.metlife.com

متلايف هي شركة رائدة في مجال التأمين على الحياة موجودة في منطقة الخليج منذ قرابة ٦٥ عاماً. ومن خلال الفروع التابعة لها، تقدم شركة متلايف تأمين على الحياة، الحوادث وتأمين صحي، بالإضافة إلى برامج وخدمات التقاعد والادخار للأفراد والشركات. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة: www.metlife-gulf.com